

André Marques Fernandes

Portuguese Translator/Interpreter

Languages: A: Portuguese B: English C: Spanish and French

Member of the list of Conference Interpreting Agents of the European Parliament, European Commission and Court of Justice (SCIC)

Member of APIC (Portuguese Association of Conference Interpreters)

Member of ATA (American Translators Association)

Nationality: Portuguese

Date of Birth: 28th January 1980

Mobile: (+351) 919 809 687

Telephone: (+351) 244 040 349

Address: Rua Ponto da Boavista, 21, 3^o andar
2430-050 Marinha Grande - Portugal

E-mail: aftrad@gmail.com

Alternative email: andremfernandes@sapo.pt

Skype: andremf28

Proz member: <http://www.proz.com/profile/79338>

Current status

Full time freelance translator/interpreter. Over the past 12 years I've been working with high profile clients including public and private entities in Portugal, international organizations (EU, IMF, ILO, OECD, UNDP, World Bank, ECOWAS), multinational corporations, NGOs, among others.

Qualifications

2003-2004: European Union Post-graduation in Conference Interpreting, Autonomous University, Lisbon, Portugal

1999-2003: Undergraduate degree (4 years) in Translation Studies, specialization in Interpreting, IPL, ESTG, Leiria, Portugal

1998-1999: Attended and completed the 1st year Degree Course in Philosophy, School of Humanities, Lisbon University, Portugal

Specialist Areas

BUSINESS & FINANCE: Investment funds prospectus, financial reports of international banks, facility agreements, stock market reports/outlooks, KIIDs, legal documents...

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS: EU, UNDP, OECD and ILO documents on various topics, from international development to gender equality, including development aid, fundamental rights, working conditions, MDG, SDG...

MARKETING: Brochures, product advertising, news articles and interviews, press releases, research surveys (e.g. questionnaire survey and polls), Customer/Employee Satisfaction Surveys...

SPORTS: UEFA reports, tournament previews, guides, press releases, T&Cs, website content for leading sportswear brands, sports betting...

HOTEL & TOURISM INDUSTRY: Brochures, hotel descriptions and websites, reservations websites, specialized search engines, travel guide books...

Additional Professional Experience

Nov. 2006: Co-organizer of the *Workshop* “Interpreting Techniques” during the 5^{as} Jornadas de Tradução – *Pathways to Translation*, ESTG, IPL

2005: From February to June and from September to December, Trainer in the European Union Master in Conference Interpreting at Comenius University, Bratislava, Slovakia, through the European Parliament

2005: From October to December, Teacher of Portuguese at the Brazilian Consulate in Bratislava, Slovakia

1999-2003: Professional soccer player.

References

Available upon request.

April 2018